



ÓPERA EN GRECIA

Foto: AFP

## Gozan de la nueva normalidad

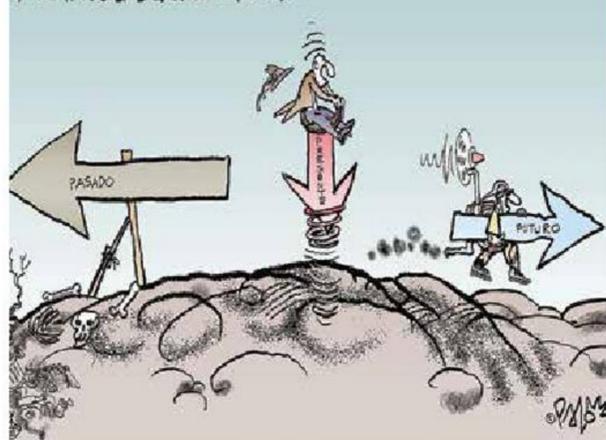
La Ópera Nacional de Grecia retomó sus actividades después de cuatro meses tras la pandemia de covid-19 y presentó un concierto con la recopilación de las arias más famosas del bel canto. La presentación fue en el Antiguo Teatro Herodes Atticus, que se ubica al pie de la Acrópolis.

— De la Redacción



## PALOMO

LA RUTA DE LA SEA... LO QUE SEA



Los hermanos Corona Aguilar, una violinista y el otro pianista, han ganado certámenes internacionales

POR IUAN CARLOS TALAVERA  
jc.talavera@gimm.com.mx

En el corazón de Xalapa han surgido dos nuevos talentos de la música de concierto que empiezan a capturar la atención de la escena internacional.

Se trata del pianista Alejandro Corona Aguilar, quien hace unos días ganó el primer premio del concurso internacional Grand Prize Virtuoso 2020 y la invitación a tocar en la Wiener Saal del Mozarteum, en Austria, para el próximo 30 de agosto, y de la violinista Aisha Corona Aguilar, de 17 años, quien obtuvo el Excellence Award en el Singapore Violin Festival, así como el segundo lugar del Enkor International Competition Violin.

Son dos jóvenes de 15 y 17 años, respectivamente, nacidos en el seno de una familia de músicos que, pese a la pandemia por covid-19, han alcanzado importantes reconocimientos que los han posicionado como dos jóvenes promesas de la música sinfónica en México, un dueto de prodigios que ayer charló en entrevista con **Excelsior**.

Antes de eso, la pianista y académica Nicté-Ha Aguilar, madre de ambos intérpretes, explicó que estos premios son el resultado de más de una década de trabajo intenso y disciplinado, con la inspiración de un padre que es compositor y pianista y una madre dedicada a la enseñanza de la música y egresada de la carrera de piano.

Para ella, estos premios son la posibilidad de futuras oportunidades. “Obviamente, un concurso te abre puertas en un lugar donde eres inexistente, porque aún hoy mucha gente le pregunta qué es lo que van a estudiar, más allá de los instrumentos que tocan. Creo que, desgraciadamente (en México) aún seguimos con esta mentalidad de que se necesita hacer algo más que la música”, detalló Nicté-Ha Aguilar. “Ambos nacieron en este ambiente, teniendo el instrumento (piano) en casa y escuchando música de concierto”, comentó.

Recordó que Aisha empezó a leer a los dos años y pidió clases de música a los tres, mientras que Alejandro inició a los siete años, “nosotros nunca les dijimos que eligieran un instrumento, consideramos que en algún momento lo pedirían, y así fue”, explicó.

¿Cuál es la perspectiva hacia el futuro? “En este momento, el

# BRILLA DUETO



Ganar un concurso no nos define como intérpretes, pero es importante tener este tipo de pruebas y una oportunidad para compartirlo.”

AISHA CORONA AGUILAR  
VIOLINISTA

# DE PRODIGIOS



Cuando estoy en un concierto trato de sentirme concentrado y equilibrado, sin llegar a estar demasiado confiado.”

ALEJANDRO CORONA AGUILAR  
PIANISTA

núcleo familiar somos ellos dos y yo. Desde muy chica, Aisha afirmaba que ella era violinista, mientras que Alejandro, hace dos años me dijo que quería dedicarse sólo al piano. Ellos quieren ir al extranjero, a Europa o a Estados Unidos, para ser concertistas. Aisha ya tuvo experiencia como solista y lo ha disfrutado, aunque también le gusta la música de cámara.

“Mientras que Alejandro, aunque ha tenido menos experiencia como solista, también se inclina sobre esa idea. Es un trabajo en proceso, pero también les gusta tocar juntos. Aisha me ha dicho que, aunque puede tocar con otras personas, ellos no sienten como lo hace su hermano.”

¿La clave estaría en el extranjero? “Sí, ellos quisieran tener otros maestros que les den más herramientas y convivir en un ambiente donde haya más música de concierto, en una ciudad con más oportunidades”.

## EXISTENCIA Y PLACER

Para Aisha Corona Aguilar, su

relación con la música va más allá de una carrera. “Siento que el proceso que llevo con la música es de crecimiento personal. La música es mi día a día y es en lo que me quiero desempeñar”.

¿Cómo siente la música? “Es mi manera de existir, porque necesitamos motivos para seguir adelante y para construir nuestra vida... y uno de mis placeres es la música”.

¿Cuáles son los compositores que le hacen vibrar? “Me gustan los románticos y hasta poco antes de la música contemporánea. Sí puedo comprenderla, pero no me es muy afín. Las artes románticas van con

## EL DATO

### Educación musical

Aisha comenzó a leer a los dos años y pidió clases de música a los tres; Alejandro tuvo sus inicios musicales a los siete.

mi personalidad. También me gusta el barroco, en especial Bach”.

¿Qué le han dejado estos concursos? “Ha sido muy gratificante obtener un reconocimiento al trabajo de años. Desde que tengo memoria estoy perfeccionándome y sigo aprendiendo. Ganar un concurso no nos define como intérpretes, pero es importante tener este tipo de pruebas y una oportunidad de compartirlo con más personas y con gente reconocida. Sin embargo, lo más gratificante ha sido recibir los comentarios del jurado”.

## BUSCAR EL EQUILIBRIO

Por su parte, Alejandro Corona Aguilar comentó que el premio obtenido recientemente —que suma a otros concursos ganados, como el Best Bach Performance y el Best Mendelssohn en este año—, “reflejan el trabajo realizado, las horas de estudio y un agradecimiento a mi maestro por lo que me ha enseñado”.

¿Qué tantas probabilidades hay de que se presente al concierto del

Mozarteum por el covid-19? “Si se llegara a hacer, me encantaría, sería un gran honor tocar en la ciudad donde nació W.A. Mozart; sería un honor ir al Mozarteum. Y, como mexicano, es una forma de decir que sí podemos ganar concursos internacionales y que es falso que seamos flojos. No es cierto”.

¿Cómo asume la música? “Cuando agarro la partitura trato de construir la pieza a mi manera, tal como yo lo siento y cuando estoy en un concierto, sólo trato de sentirme seguro de mí mismo, concentrado y equilibrado, sin llegar a estar demasiado confiado, porque siempre debes tener un equilibrio y disfrutar la música cuando estás tocando”.

¿Hacia dónde va su repertorio? “Uno de los compositores que más me hace vibrar es Frédéric Chopin, porque todas sus piezas tienen algo especial. Últimamente también estoy tocando nuevas piezas de Schumann, también me gusta Bach y compositores como Domenico Scarlatti, aunque todavía no lo he tocado”.

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZA DE LA CDMX

# Bailarines se enfrentarán a las butacas vacías

Raúl Tamez señaló que se realizará en tres sedes del 6 al 16 de agosto y se transmitirá por la plataforma DanzaNet

POR IUAN CARLOS TALAVERA  
jc.talavera@gimm.com.mx

“Ver danza en video es una experiencia muy distinta a la experiencia en vivo, por ejemplo, con las cuestiones sonoras, expresivas y también hay cuestiones inexplicables, como la emocionalidad, porque ésta no es la misma cuando se

transmite en video a cuando es en persona”, comentó ayer Raúl Tamez, uno de los directores de la quinta edición del Festival Internacional de Danza de la Ciudad de México (FIDCD-MX), que se llevará a cabo del 6 al 16 de agosto en tres sedes de la Ciudad de México y una más en Morelos.

Contará con foros como el Teatro Esperanza Iris, el Centro Nacional de las Artes (Cenart), el Centro Cultural España y el Centro Cultural Teopanzolco, en Cuernavaca, Morelos, con la participación de bailarines de Venezuela, Japón, España,



Foto: Secretaría de Cultura de la CDMX

Participarán bailarines de Venezuela, Japón, España Chile y México.

Chile, Egipto y México, aunque los participantes coincidieron en que no es posible que

la experiencia virtual sustituya al trabajo en vivo y al contacto con el público.

## EL DATO

### Escenarios

El festival se realizará en el Teatro Esperanza Iris, en el Centro Nacional de las Artes y en el Centro Cultural Teopanzolco.

La programación, que será transmitida por la plataforma de DanzaNet, el Canal 21 y el Canal 23 del Cenart, arrancará el 6 de agosto con la realización del tercer Concurso Internacional de Solistas con Trayectoria, en el que participará Jesús Pastor (España), Tomo Sone (Japón), Luis Vallejo Terry (México), Olga Rodríguez (México), Rosario Armenta (México), Xiomara Valdez (México) y Félix

Oropeza (Venezuela), considerados importantes figuras de la danza.

El anuncio fue realizado ayer durante una videoconferencia, en la que el también productor Rodrigo González, comentó que era importante mantener vital este festival “para volver e ir abriendo canales y nuevas formas de acercarnos al público y a la escena”.

Reconoció que el hecho escénico será presencial y, aunque no puede ser sustituido con una cámara, se realizará mediante transmisiones en vivo —salvo el caso del Teatro Esperanza Iris y del Centro Cultural Teopanzolco—, para lo cual deberán investigar dicho lenguaje de comunicación, “ya que no es televisión, cine ni youtuber, sino una nueva forma”.

# Lazos virtuales que tendió la literatura

El escritor Sergio Ramírez dijo que el Encuentro de Narradores Centroamérica Cuenta será híbrido

POR VIRGINIA BAUTISTA  
virginia.bautista@gimm.com.mx

“La pandemia ha unido a la literatura en español. Escritores, editores y traductores de diversos países han encontrado en lo virtual una forma de estar juntos ante la adversidad. Hemos logrado una rica diversificación”, afirma el novelista, cuentista y ensayista nicaragüense Sergio Ramírez (1942).

El Premio Cervantes 2017 comenta con **Excelsior** en entrevista desde Managua que la crisis sanitaria por el covid-19 ha motivado que el Encuentro de Narradores Centroamérica Cuenta cambie de naturaleza y se vuelva híbrido, mixto, para siempre.

Tras la organización desde marzo pasado de 51 ediciones de los conversatorios Autores en cuarentena que han sido vistos por cerca de un millón de personas, los organizadores del festival literario más importante de la región, fundado en 2013 por Ramírez, han decidido realizar la octava edición, la de 2020, de manera virtual; pero, a partir de la novena, será presencial y digital.

“Desde que se comenzaron a extender las medidas preventivas de la pandemia, vimos que por el desconcierto que había en el mundo era imposible un encuentro físico este año. Y, por otro lado, descubrimos la maravillosa convocatoria virtual que puede lograr la literatura. Es una nueva forma de difusión de la cultura que se irá ampliando”, agrega el Premio Internacional

## AUTORES EN CUARENTENA



Sergio Ramírez fundó el Encuentro de Narradores Centroamérica Cuenta.

Foto: Daniel Betanzos



Mientras haya incertidumbre que afecte a los viajes y las personas mayores de 60 años no puedan viajar con seguridad, debemos combinar lo presencial y lo virtual.”

**SERGIO RAMÍREZ**  
ESCRITOR

Carlos Fuentes a la Creación Literaria en Idioma Español 2014. Centroamérica Cuenta,

que ha convocado a la fecha a más de 600 escritores, periodistas y editores de España, América Latina, Estados Unidos, Francia, Alemania, Italia y los Países Bajos, era este año el invitado de honor en la Feria Internacional del Libro de Guatemala (FILGUA).

Ahora, la edición virtual arrancará en septiembre con talleres formativos, mesas temáticas y presentaciones de libros, que terminarán en junio de 2021. Y el festival presencial se llevará a cabo del 8 al 13 de julio de 2021, en el marco de la FILGUA.

“Queremos empalmar el encuentro virtual de este año con el presencial del próximo. Pues creemos que mientras esto de la vacuna no se concrete, mientras haya incertidumbre que afecte a los viajes y las personas mayores de 60 años no puedan viajar con seguridad, debemos combinar lo presencial y lo virtual”, asegura Ramírez.

Adelanta que en los talleres literarios y de periodismo narrativo programados a partir de septiembre participarán escritores como Mónica González, de Chile; Juan Cruz, de España, y él dará uno de creación literaria.

Por su parte, Claudia Neira, directora del encuentro, destaca que tuvieron que reinventarse. Autores en cuarentena se convirtió, sin saberlo, en la antesala del primer festival que se hará virtual. Así que estamos trabajando en una especie de avión con dos motores, virtual y presencial”.

Detalla que para la edición virtual agregaron tres nuevas áreas: conversatorios temáticos entre autores, talleres y cursos virtuales y presentaciones de libros. “Con estos cuatro pilares desarrollaremos una programación hasta junio de 2021, como antesala a la edición presencial”.

Respecto a su participación en otros encuentros literarios, como la FIL de Guadalajara, Sergio Ramírez dice que “aún estamos en el receso, en el encierro, esperando que se aclaren los nublad del día. No veo mucha perspectiva de que este año las cosas se puedan normalizar. Ha sido difícil y trágico. No sé si podré ir, porque salir de aquí es más complicado”.

Mientras, añade, aprovecha su tiempo libre para escribir y avanza en la tercera parte de la saga dedicada al inspector Morales, sobre la realidad contemporánea de Nicaragua.

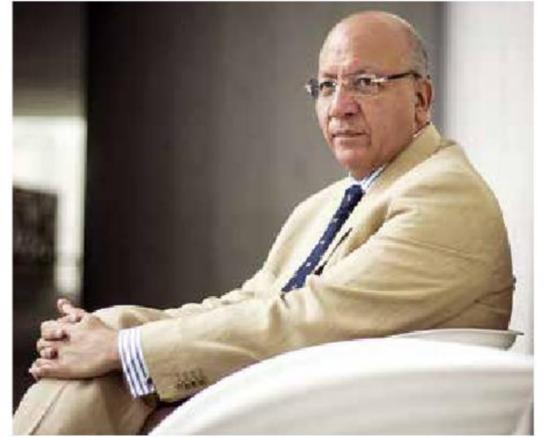


Foto: Daniel Betanzos

Vicente Quirarte destacó el trabajo de traducción de Bonifaz.

## EL COLEGIO NACIONAL

### Elogian la musicalidad de Rubén Bonifaz Nuño

Vicente Quirarte habló de la capacidad de asombro y la creatividad del poeta mexicano en la conferencia Los trabajos y los días

POR VIRGINIA BAUTISTA  
virginia.bautista@gimm.com.mx

El poeta y clasicista mexicano Rubén Bonifaz Nuño (1923-2013), de niño, quería ser un héroe, un mago, “y mantuvo intacta esa capacidad de asombro y esa creatividad”, comentó Vicente Quirarte la noche del martes.

Ese espíritu encontró refugio no sólo en su poesía, sino en las traducciones que realizó de autores grecolatinos como Virgilio, Ovidio, Lucrecio, Píndaro, Homero y Eurípides, agregó el ensayista durante la conferencia “El traductor de los héroes”, la tercera del ciclo Los trabajos y los días, que organiza en torno al autor en El Colegio Nacional.

“Don Rubén jamás habló de traducción. Desde sus primeros libros, desde sus primeras aproximaciones a los clásicos, habló de versión rítmica. Él creía y confiaba en la traducción, en la transcreación, siempre pensando en la estrofa”, explicó Quirarte en charla virtual.

“En varios fragmentos



Don Rubén (Bonifaz Nuño) jamás habló de traducción. Desde sus primeros libros, desde sus primeras aproximaciones a los clásicos, habló de versión rítmica. Él creía y confiaba en la traducción, en la transcreación, siempre pensando en la estrofa.”

**VICENTE QUIRARTE**  
ESCRITOR

de sus conversaciones, hablaba de cómo traducía leyendo libros de aventuras, punto de partida de sus lecturas iniciales”, añadió el traductor de *La Iliada*, de Homero, a la que consideraba su obra maestra.

“Se sentía orgulloso de su traducción de *La Iliada*, porque la acercaba a los lectores como un libro de aventuras, donde el centro es el conflicto bélico entre dos fuerzas antagónicas; “y eso lo llenaba de gozo, porque estaba recuperando al muchacho que fue, que siempre latió en él”, concluyó.

El ciclo Los trabajos y los días en torno a Rubén Bonifaz Nuño concluye hoy, a las 18:00 horas, con la conferencia “El descolonizador de México”.

## RESULTADOS DEL PROGRAMA DE APOYO A COMUNIDADES PARA RESTAURACIÓN DE MONUMENTOS Y BIENES ARTÍSTICOS DE PROPIEDAD FEDERAL (FOREMOBA) 2020

La Secretaría de Cultura, a través de la Dirección General de Sitios y Monumentos del Patrimonio Cultural, con fundamento en las Reglas de Operación, en específico, de la vertiente Apoyo a Comunidades para Restauración de Monumentos y Bienes Artísticos de Propiedad Federal (FOREMOBA), informa que el Comité Ejecutivo aprobó los proyectos seleccionados por la Comisión Dictaminadora en la Primera Sesión Ordinaria celebrada el 23 de julio de 2020 y están disponibles para su consulta desde el 27 de julio en la siguiente liga:

[cultura.gob.mx/gobmx/convocatorias/resultados](http://cultura.gob.mx/gobmx/convocatorias/resultados)

Ciudad de México, 30 de julio de 2020

## FOREMOBA

Programa de Apoyo a Comunidades para Restauración de Monumentos y Bienes Artísticos de Propiedad Federal (FOREMOBA) 2020

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido el uso para fines distintos a los establecidos en el programa.



GOBIERNO DE MÉXICO

CULTURA

[gob.mx/cultura](http://gob.mx/cultura)



AUVERS-SUR-OISE, FRANCIA

### REVELAN PAISAJE PINTADO POR VAN GOGH

La ubicación exacta donde el maestro holandés Vincent van Gogh pintó *Raíces de árbol*, su última obra, ha sido precisada tras haber estado oculta a plena vista durante años entre un enredo de raíces junto a un camino rural cerca de París. Expertos dicen que el descubrimiento arroja nueva luz sobre el estado de ánimo del angustiado pintor el día que se cree que se pegó un tiro.

— De la Redacción

Foto: Reuters



LA MEXICANA

### Rivelino, en parque

Dos obras del escultor Rivelino (San José de Gracia, Jalisco, 1975) se exhibirán en el Parque La Mexicana, en Cuajimalpa, cerrado durante cuatro meses por la pandemia de covid-19.

Las piezas monumentales se intitulan *La ciudad te habla*, que es una instalación realizada con un espejo y frases reflexivas que dan la bienvenida a los visitantes al parque, y la segunda, *Tú*, una escultura que muestra dos dedos índices que se señalan uno al otro.

— De la Redacción

Foto: Daniela Pérez